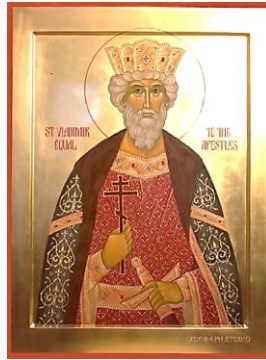


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

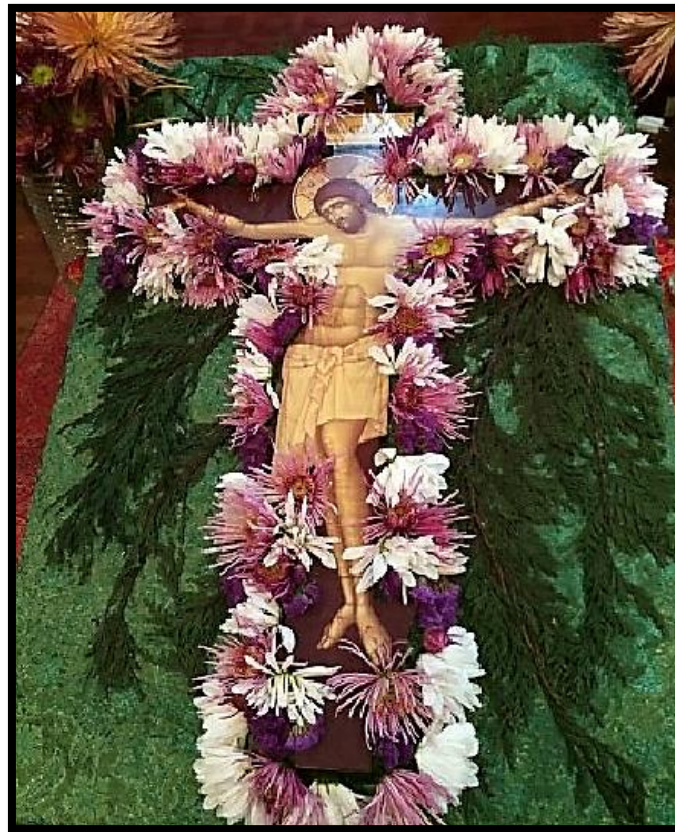
404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, MARCH 31, 2019

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:00 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Lorne Calkins

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-278-0822 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**3-ТЯ НЕДІЛЯ  
СВЯТОГО ВЕЛИКОГО ПОСТУ  
ХРЕСТОПОКЛОННА НЕДІЛЯ**

**СВ. КИРИЛА, АРХИЄПИСКОПА  
ЄРУСАЛИМСЬКОГО (386). ГОЛОС 3.  
АПОСТОЛ: ЄВР. 4:14-5:6 [ЗАЧАЛО 311].  
ЄВАНГЕЛІЯ: МК. 8:34-9:1 [ЗАЧАЛО 37].**

**НЕДІЛЯ, 31-ГО БЕРЕЗНЯ, 2019**

**СВ. ВЕЛИКИЙ ПІСТ — ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ  
ВИНО І ОЛЯ**

**ЛІТУРГІЯ СВ. ВАСИЛЯ ВЕЛИКОГО**

**Тропар Воскресний – Голос 3:**  
Нехай веселяться небесні, нехай  
радуються земні, бо сотворив державу  
силою Своєю Господь, подолав смертю  
смерть, первістком мертвих став, із  
безодні аду визволив нас і подав світові  
велику милість.

**Тропар Святому Хресту – Голос  
1:** Спаси, Господи, людей Твоїх і  
благослови насліддя Твоє, перемогу  
православним християнам над  
супротивниками подай і Хрестом Твоїм  
охороняй нас, оселю Твою.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,  
і нині, і повсякчас, і на віки віків.  
Амінь.

**Кондак Неділі Святому Хресту –  
Голос 7:** Вогненна зброя вже не  
стереже врат Едему, бо вони знайшли  
преславний союз із Хресним Древом;  
смертне жало і адова перемога  
знищені, бо Ти з'явився, Спасе мій,  
промовивши тим, що в аді: Увійдіть  
знову до раю.

**Замість Трисвятого:** Хресту  
Твоєму поклоняємось, Владико, і святее  
Воскресіння Твоє славимо.

**3RD SUNDAY  
OF THE HOLY GREAT FAST  
CROSS VENERATION SUNDAY**

**ST. CYRIL, ARCHBISHOP OF JERUSALEM  
(386). TONE 3. EPISTLE: HEB. 4:14-5:6  
[BEGINNING 311]. GOSPEL: MK. 8:34-9:1  
[BEGINNING 37].**

**SUNDAY, MARCH 31, 2019**

**THE HOLY GREAT FAST — WINE AND OIL  
ALLOWED**

**LITURGY OF ST. BASIL THE GREAT**

**Tropar of the Resurrection – Tone 3:**  
Let the heavens rejoice, let the earth be glad,  
for the Lord has shown strength with His  
arm. He has trampled down death by death,  
He has become the First-Born of the Dead,  
He has delivered us from the depths of hades  
and has granted the world great mercy.

**Tropar to the Holy Cross – Tone 1:**  
O Lord, save Your People and bless Your  
inheritance, grant victory to Orthodox  
Christians over their adversaries and by  
Your Cross preserve Your  
commonwealth.

Glory to the Father, and to the Son, and  
to the Holy Spirit, both now, and ever, and  
unto the ages of ages. Amen.

**Kondak to the Holy Cross – Tone 7:**  
The flaming sword no longer guards the  
gates of Eden for it has found glorious  
harmony with the Wood of the Cross; the  
sting of death and victory of hades have  
been destroyed, for You, O my Saviour, have  
appeared and proclaimed to those in hades:  
Enter again, into Paradise.

**Instead of the Trisagion Hymn:**  
Before Your Cross we bow down, O Master,  
and Your Holy Resurrection we glorify.

**Прокимен – Голос 6-ий:** Спаси, Господи, людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

*Стих:* До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

**Євр. 4:14-5:6:** Браття! Мавши великого Первосвященника, що небо перейшов, Ісуса, Сина Божого, тримаймося ісповідання нашого! Бо ми маємо не такого Первосвященника, що не міг би співчувати слабостям нашим, але випробуваного в усьому, подібно до нас, окрім гріха. Отож, приступаймо з відвагою до престолу благодаті, щоб прийняти милість та для своєчасної допомоги знайти благодать. Кожен бо первосвященик, що з-між людей вибирається, настановляється для людей на служіння Богові, щоб приносити дари та жертви за гріхи, і щоб міг співчувати недосвідченим та заблудженим, бо й сам він перейнятий слабкістю. І тому він повинен як за людей, так само й за себе самого приносити жертви за гріхи. А чести цієї ніхто не бере сам собою, а покликаний Богом, як і Аарон. Так і Христос, не Сам Він прославив Себе, щоб Первосвященником стати, а Той, що до Нього сказав: Ти Мій Син, Я сьогодні Тебе породив. Як і на іншому місці говорить: Ти Священик навіки за чином Мелхиседековим.

**Алилуя – Голос 1-ий:** Згадай громаду Твою, яку придбав Ти спочатку.

*Стих:* Бог Цар наш споконвіку, учинив спасіння посеред землі.

**Мк. 8:34-9:1:** І промовив до них: Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого

**Prokeimenon – Tone 6:** O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

*Verse:* To You O Lord, I call, O my God, be not silent before me.

**Heb. 4:14-5:6:** Brethren! Having a great High Priest Who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession! For we do not have such a High Priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but One Who in every respect, with the exception of sin, has been tested in all things as we are. Therefore, let us approach the Altar of Grace with confidence to receive mercy and to find grace to help in time of need. For every High Priest who is chosen from among the people is appointed to serve God on behalf of the people, to offer gifts and sacrifices for sin, and to be able to sympathize with the ignorant and wayward, since he himself is beset with weakness. He therefore must offer sacrifices for his own sins as well as for those of the people. One does not take this honour upon himself, but is called by God, as was Aaron. Likewise, Christ did not exalt Himself to become High Priest, but was appointed by the One Who proclaimed to Him: You are My Son, I have begotten You today. As it is also said in another place: You are a Priest forever, according to the order of Melchizedek.

**Alleluia – Tone 1:** Remember Your congregation which You have acquired from the beginning.

*Verse:* God is our King from before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth.

**Mk. 8:34-9:1:** And He said to them: If anyone wishes to follow after Me, let him deny himself, let him take up his

хреста та й за Мною йде! Бо хто хоче душу свою зберегти, той погубить її, а хто згубить душу свою ради Мене та Євангелії, той її збереже. Яка ж користь людині, що здобуде весь світ, але душу свою занапасть? Або що наза́мін дасть людина за душу свою? Бо хто буде Мене та Моєї науки соромитися в роді цім перелюбнім та грішнім, того посоромиться також Син Людський, як прийде у славі Свого Отця з Ангелами святими. І сказав Він до них: Поправді кажу вам, що деякі з тут приявних не скуштують смерти, аж поки не бачитимуть Царства Божого, що прийшло воно в силі.

**Замість Достойно:** Тобою радується, Благодатная, всякая твар, ангельський Собор і людський рід, освячений храм і раю словесний, дівства похвало. Від Тебе Бог воплотився і Дитям став, Предвічний Бог наш. Бо лоно Твоє Престолом учинив і утробу Твою просторішою небес сотворив. Тобою, Благодатная, радується всякая твар; слава Тобі!

**Причасники:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.

Позначилось на нас світло лица Твого, Господи. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

cross and follow Me! For whoever desires to save his soul, will lose it, and whoever loses his soul for My sake and the Gospel's will save it. What does it profit a person to gain the entire world but loose his soul? Or, what can a person give in exchange for his soul? For whoever will be ashamed of Me and My teachings in this adulterous and sinful generation, the Son of man will be ashamed of him, when He comes in the glory of His Father with the holy Angels. And He said to them: Truly, I say to you, there are some present here who will not taste of death before seeing the kingdom of God come with power.

**Instead of "It is Worthy":** All creation rejoices in You, O Full of Grace, the assembly of angels and the human race; the sanctified temple and spiritual paradise, the glory of virgins. God was incarnate of You and became a Child – our God before the ages. He made Your body into a throne, and Your womb more spacious than the heavens. All of creation rejoices in You, O Full of Grace; glory to You!

**Communion Verses:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

The light of Your Countenance, O Lord, has been signed upon us. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

**Святий Великий Піст — 11-го березня до 28-го квітня.**

П'ятниця, 5-го квітня - Літургія Ранішосвячених Дарів - 6:00 вечора.

Субота, 6-го квітня - Поминальна Св. Літургія - 10:00 год. рано.

Субота, 6-го квітня - Благовіщення Присвятої Богородиці - Велике Повечір'я з Літією - 6:00 вечора.

Неділя, 7-го квітня - Благовіщення Пресвятої Богородиці – Св. Літургія - 9:30 рано.

П'ятниця, 12-го квітня - Літургія Ранішосвячених Дарів - 6:00 вечора.

Субота, 13-го квітня - Похвала Пресвятої Богородиці - 10:00 год. рано.



Субота, 13-го квітня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.  
Неділя, 14-го квітня - Св. Літургія - 9:30 рано.

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

## ОГОЛОШЕНЬ

НАСТУПНІ ЗБОРИ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ С.У.К. відбудуться в неділю 7-го квітня зараз після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

## DIVINE SERVICES

### **The Holy Great Fast — March 11 to April 28.**

Friday, April 5 - Liturgy of Presanctified Gifts - 6:00 PM.

Saturday, April 6 - Memorial Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, April 6 - The Annunciation of the Most Holy Theotokos - Compline & Litia - 6:00 PM.

Sunday, April 7 - The Annunciation of the Most Holy Theotokos - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Friday, April 12 - Divine Liturgy of Presanctified Gifts - 6:00 PM.

Saturday, April 13 - In Praise of the Most Holy Theotokos - 10:00 AM.

Saturday, April 13 - Vespers and Confession - 6:00 PM.

Sunday, April 13 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

## ANNOUNCEMENTS

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

PASCHAL CHARITY: This year St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation will again be assisting the less fortunate of our local community as well as in Ukraine through your Paschal Charity donations. 50% of funds received for this year's Paschal Charity will be allocated to His Grace, Bishop Ilarion's Orphanage Fund and 50% to our Congregation's Benevolent fund. As we approach the glorious Feast of Feasts of the Bright Resurrection of our Lord, God and Saviour Jesus Christ, let us remember those less fortunate than we are. A sincere thank you and appreciation is extended to every generous donor and supporter of this blessed project!

PASKA MAKING BEES will be held on Thursday, April 4, Thursday, April 11, and Thursday, April 18. Please let Ethel know of your availability so that proper plans can be made. Please call 403-934-4688 or email [getacey@telus.net](mailto:getacey@telus.net) – Thank you!

THE NEXT MEETING OF THE LOCAL UWAC BRANCH will be held immediately following Divine Liturgy on Sunday, April 7. All members of this branch are encouraged to attend this meeting!

**MEN'S ORTHODOX RETREAT:** Please plan to attend the Men's Orthodox Retreat featuring our own Fr. Timothy Chrapko as the guest speaker April 5-7 in Caroline, AB. The weekend lectures will be on the theme of "I'm Orthodox! Now what? — Baptismal Ecclesiology". For more information see our website at [www.orthodoxcalgary.ca](http://www.orthodoxcalgary.ca) or talk to Sdn. Ihor.

**A MESSAGE FROM THE MAINTENANCE COMMITTEE:** Please plan to come out on April 13th starting at 9:00 am to participate in the clean-up of the church property. Everyone is invited to lend a hand in this undertaking. Rain or shine we will be there! For any inquiries please call Brian B. (403) 771-7203.

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

**WESTERN EPARCHY SAMP SUPPORT:** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation extends its sincerest gratitude to His Grace, Bishop Ilarion and the Western Eparchy Council for their recent generous contribution in the amount of \$5,000.00 in support of the Southern Alberta Mission Project (SAMP). St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation expresses its sincerest gratitude to His Grace, Bishop Ilarion and the Western Eparchy for their ongoing support of and commitment to the Southern Alberta Mission Project!

**FIRST QUARTERLY FINANCIALS – PARISH COUNCIL** advises congregation members that copies of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation's First Quarter Financials for 2018/2019 are available to congregation members at the Cultural Centre Office. To obtain your copy, please see Michele during office hours.

**THE UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA – CALGARY COLLECTION** has just received a shipment of icons never before carried in our gift shop. They include: St. Alexandra, St. Elizabeth, St. Larissa, St. Natalia, St. Ludmilla, Prophet Samuel, St. Joseph the Betrothed, St. James Brother of the Lord, St. John Chrysostom, Mother of God of Three Hands and Mother of God Multiplier of Wheat. Please visit our Gift Shop downstairs for these and many others already in stock.

**UOCC CENTENIAL COMMEMORATIVE COASTERS:** There are only 7 sets of UOCC 100

Anniversary Coasters available for purchase. These coasters are a limited-edition item and therefore, please get yours today!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Greg Faryna, Zoe Ward and Eileen Yanicki who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – Ha Mhorii Jira!

**NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS:** If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

**AUTOMATED FUNDS TRANSFER:** St. Vladimir's Sobor now offers Automated Debit for the purpose of donating to our congregation. Further information can be found at <http://stvlads.com> / by clicking on the "Resources" tab near the top of the home page, then clicking on "Forms" and reviewing the information located under the heading "Pre-Authorized Debit" section.

**SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT (SAMP):** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor sincerely thanks everyone who generously contributed to the Southern Alberta Mission Project in the past and humbly requests your continued support of this most worthy project by voluntarily donating \$75/member in support of this important work of

the Church. If you wish to donate to this project, please indicate on your offering envelope that this is a donation to the Southern Alberta Mission Project (SAMP) in order that the congregation may track the progress of this program.

## **ORPHANAGE PROJECT IN UKRAINE**

**Many needed items were purchased in 2018.  
More assistance will be provided in 2019.  
Tax Receipts for Revenue Canada will be issued.**

**Please make donations to: Western Eparchy  
UOCC and put "orphans in Ukraine" in the Memo  
line.**

**THANK YOU FOR THE CONTINUED SUPPORT  
RECEIVED BY YOUR GENEROUS DONATIONS.**

## **SUNDAY COFFEE HOUR**

**The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:**

**March 31 – Wendy Borys & Brenda Zubkow**

**April 7 – Audrey Michayluk & Lesia Woloschuk**

**April 14 – Lorraine Alford & Alyson Zwack**

**April 21 – Daria McDonald & Marlene Mysak**

**April 28 – ВЕЛИКДЕНЬ – HOLY PASCHA**

**We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!**

# APRIL 2019

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
	1	2	3 Liturgy of Presanctified Gifts 5:00 pm Red Deer	4 Orthodoxy 101 7:00 pm Calgary	5 Liturgy of Presanctified Gifts 6:00 pm Calgary and 5:00 pm Red Deer	6 Soul Saturday Memorial Liturgy 10:00 am Calgary Vespers 6:00 pm Calgary & Lethbridge
Liturgy 9:30 am Calgary UWAC Meeting Calgary Liturgy 10:00 am Lethbridge <b>7</b>	8	9	10 Liturgy of Presanctified Gifts 5:00 pm Red Deer	11 Orthodoxy 101 7:00 pm Calgary	12 Liturgy of Presanctified Gifts 6:00 pm Calgary	13 Praise of the Theotokos Liturgy 10:00 am followed by Lenten Lecture Calgary Vespers 5:00 pm Red Deer & 6:00 pm Calgary
ORTH MEN'S RETREAT					ORTHODOX MEN'S RETREAT	
Liturgy 9:30 am Calgary Order of St. Andrew Meeting Calgary Liturgy 10:00 am Red Deer <b>14</b>	15	16	17 Liturgy of Presanctified Gifts 5:00 pm Red Deer	18 Orthodoxy 101 7:00 pm Calgary	19 Liturgy of Presanctified Gifts 6:00 pm Calgary and 5:00 pm Red Deer	20 Lazarus Saturday Youth & Family Confession, Liturgy & Pancake Breakfast 10:00 am Calgary Vespers 6:00 pm Calgary & Lethbridge
Western Easter Willow Sunday Liturgy 9:30 am Calgary Liturgy 10:00 am Lethbridge <b>21</b>	Holy Monday 22	Holy Tuesday 23	24 Holy Wednesday Holy Unction - 7:00 pm St. Demetrios Greek Orthodox Church Unction Red Deer	25 Holy Thursday Vespers Liturgy - 9:30 am Calgary Passions of Christ Matins 6:00 pm Calgary	26 Holy Friday Vespers, Shroud & Confession 4:30 pm Calgary	27 Holy Saturday Vespers Liturgy & Blessing of Baskets 11:00 am Lethbridge and Red Deer Paschal Matins & Blessing of Paschal Baskets 10:00 pm Calgary
HOLY PASCHA Paschal Liturgy & Blessing of Paschal Baskets 8:00 am Calgary <b>28</b>	Bright Monday Liturgy 10:00 am Calgary <b>29</b>	Bright Tuesday Liturgy 10:00 am Calgary Parish Council Meeting 6:30 pm Calgary <b>30</b>				
Shaded Days—Denote Fasting Days						